31975L0443

26.7.1975 ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ L 196/1

ДИРЕКТИВА НА СЪВЕТА
от 26 юни 1975 година
за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно оборудването за заден ход и за измерване на скоростта на моторни превозни средства

(75/443/ЕИО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаването на Европейската икономическа общност, и по-специално член 100 от него;

като взе предвид предложението на Комисията;

като взе предвид становището на Асамблеята [1];

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет [2];

като има предвид, че техническите изисквания, на които моторните превозни средства трябва да отговарят в съответствие с националните законодателства, се отнасят, наред с другото, и за задния ход и скоростомера;

като има предвид, че тези изисквания, особено отнасящите се за скоростомера, са различни в отделните държави-членки; като има предвид, че поради това е необходимо всички държави-членки да приемат еднакви разпоредби или в допълнение, или на мястото на сега действащите, за да може, в частност, процедурата за типово одобрение на ЕИО, предмет на Директива 70/156/ЕИО на Съвета от 6 февруари 1970 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно типовото одобрение на моторните превозни средства и техните ремаркета [3] да се прилага по отношение на всички типове превозни средства;

като има предвид, че сближаването на националното законодателство по отношение на моторните превозни средства предполага взаимно признаване между държавите-членки на проверките, които всяка от тях извършва въз основа на общи разпоредби; като има предвид, че с оглед успешното функциониране на такава система тези разпоредби трябва да се прилагат от всички държави-членки, считано от една и съща дата,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

По смисъла на настоящата директива „превозно средство“ е всяко моторно превозно средство, предназначено за движение по пътищата, с или без каросерия, което има най-малко четири колела и максимална проектна скорост над 25 км/час, с изключение на движещите се по релси превозни средства, селскостопанските трактори и машини и строителните машини.

Член 2

Държавите-членки не могат да откажат да издават типово одобрение на ЕИО или национално типово одобрение за превозно средство на основания, свързани със задния ход и скоростомера, ако те отговарят на изискванията, посочени в приложения I и II към настоящата директива.

Член 3

Държавите-членки не могат да откажат регистрацията или да забраняват продажбата, въвеждането в експлоатация или употребата на превозно средство на основания, свързани със

[1] ОВ C 5, 8.1.1975 г., стр. 41.
[2] ОВ C 47, 27.2.1975 г., стр. 44.
[3] ОВ L 42, 23.2.1970 г., стр. 1.

задния ход и скоростомера, ако те отговарят на изискванията, посочени в приложения I и II към настоящата директива.

Член 4

Държавата-членка, която издава типово одобрение на ЕИО, взема необходимите мерки, за да бъде информирана за всяка модификация на която и да е от частите или характеристиките, посочени в приложение II, точка 2.1. Компетентните органи на тази държава-членка преценяват дали е необходимо да се проведат нови изпитвания на модифицирания тип превозно средство и да се състави нов протокол. Ако тези изпитвания покажат, че не са спазени изискванията на настоящата директива, модификацията не се разрешава.

Член 5

На държавите-членки, в които в момента на приемане на настоящата директива скоростта на превозните средства се измерва в мили в час, се разрешава да изискват оборудването за измерване на скоростта, което се монтира на превозни средства, продавани в техните страни, да бъде обозначено в километри в час и в мили в час, докато националното им законодателство не бъде променено, така че да изисква използването само на метрични мерни единици (SI) в съответствие с разпоредбите на Директива 71/354/ЕИО на Съвета от 18 октомври 1971 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно мерните единици [1], изменена с Договора за присъединяване [2].

Член 6

Измененията, които са необходими за привеждане на изискванията на приложения I и II в съответствие с техническия прогрес, се приемат съгласно процедурата, предвидена в член 13 от Директива 70/156/ЕИО.

Член 7

1. Държавите-членки приемат и публикуват до 1 април 1976 г. необходимите разпоредби, за да се съобразят с настоящата директива и незабавно уведомяват Комисията за това.

Те прилагат тези разпоредби, считано от 1 януари 1977 г.

2. След нотифицирането на настоящата директива държавите-членки следят Комисията да бъде уведомена, за да може същата да отправи своите забележки по всеки проект за законови, подзаконови и административни разпоредби, които те възнамеряват да приемат в областта, уредена с настоящата директива.

Член 8

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Люксембург на 26 юни 1975 година.

За Съвета

Председател

P. BARRY

(1) ОВ L 243, 29.10.1971 г., стр. 29.
(2) ОВ L 73, 27.3.1972 г., стр. 14.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ЗАДЕН ХОД

Всяко превозно средство трябва да бъде оборудвано с устройство за заден ход, което може да се управлява от мястото на водача.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ОБОРУДВАНЕ ЗА ИЗМЕРВАНЕ НА СКОРОСТТА

1. НАЛИЧИЕ

Всяко превозно средство трябва да бъде снабдено с оборудване за измерване на скоростта. То няма да се изисква за превозни средства, които са произведени със записващо оборудване, чиито конструктивни характеристики и монтаж отговарят на разпоредбите на Регламент (ЕИО) № 1463/70 на Съвета от 20 юли 1970 г. за въвеждането на записващо оборудване в автомобилния транспорт [1].

2. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

По смисъла на настоящата директива:

2.1. „Тип превозно средство по отношение на оборудването за измерване на скоростта“ означава превозни средства, които не се различават по следните съществени характеристики:

2.1.1. обичайно монтирани гуми;

2.1.2. общо предавателно отношение, включително понижаваща предавка, ако е монтирана такава (брой на оборотите на входа на скоростомера за един оборот на задвижващата ос на скоростомера, когато превозното средство се движи по права линия);

2.1.3. тип/ове оборудване за измерване на скоростта; типът се определя от допустимото отклонение в точността на измервателния механизъм на скоростомера, техническата константа на устройството и диапазона на отчитаните скорости;

2.2. „обичайно монтирани гуми“ означава типът или типовете гуми, с които производителят доставя въпросния тип превозно средство и които са посочени в информационния документ, приложен към Директива 70/156/ЕИО; гумите за сняг не се считат за „обичайно монтирани гуми“;

2.3. „нормално работно налягане“ означава определеното от производителя на превозното средство налягане на въздуха в студена гума, увеличено с 0,2 бара;

2.4. „скоростомер“ означава тази част от оборудването за измерване на скоростта, която във всеки момент показва на водача скоростта на неговото превозно средство;

3. ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕИО

3.1. Заявленията за типово одобрение на ЕИО за тип превозно средство по отношение на оборудването за измерване на скоростта се подават от производителя на превозното средство или от негов представител.

3.2. Заявлението за типово одобрение на ЕИО се придружава от следните документи в три екземпляра и от следната информация:

3.2.1. описание на типа превозно средство по отношение на оборудването за измерване на скоростта;

3.2.2. подробности относно обичайно монтираните гуми;

3.2.3. предавателно отношение на оборудването за измерване на скоростта.

3.3. На техническата служба, отговаряща за изпитванията за одобрение, се предоставя превозно средство, представително за подлежащия на одобрение тип, за провеждане на изпитването, посочено в точка 5 по-долу.

4. СПЕЦИФИКАЦИИ

4.1. Екранът на скоростомера трябва да е разположен в прякото зрително поле на водача и да е ясно четлив както през деня, така и през нощта. Диапазонът на отчитаните скорости трябва да е достатъчно широк, за да включва максималната скорост за типа превозно средство, посочена от производителя.

[1] ОВ L 164, 27.7.1970 г., стр. 1.

4.2. Когато скоростомерът има скала, а не цифров екран, тя трябва да е ясно четлива.

4.2.1. Деленията трябва да са на 1, 2, 5 или 10 км/ч. На циферблата трябва да са обозначени стойностите на скоростта, които са кратни на 20 км/ч.

4.2.2. При скоростомер, произведен за продажба в държава-членка, където се използват стандартни (английски) мерни единици и където са в сила преходни разпоредби в съответствие с член 5, скоростомерът трябва да бъде обозначен в км/ч и в мили/ч (мили в час); деленията трябва да са на, 2, 5 или 10 км/ч, както и на 1, 2, 5 или 10 мили/ч. Обозначените на циферблата стойности на скоростта трябва да бъдат кратни на 20 км/ч и кратни на 20 мили/ч.

4.3. Точността на скоростомера се изпитва в съответствие със следната процедура:

4.3.1. превозното средство е оборудвано с един от обичайно монтираните типове гуми; изпитването се повтаря за всеки тип скоростомер, посочен от производителя;

4.3.2. натоварването върху задвижващата оборудването за измерване на скоростта ос трябва да съответства на теглото, което отговаря на изискванията по точка 2.6 от приложение I към Директива 70/156/ЕИО;

4.3.3. контролната температура при скоростомера трябва да бъде 23 ± 5 °C;

4.3.4. по време на всяко изпитване налягането в гумите трябва да бъде нормалното работно налягане, определено в точка 2.3;

4.3.5. превозното средство се изпитва при следните три скорости: 40, 80 и 120 км/ч или 80 % от посочената от производителя максимална скорост, ако тя е по-ниска от 150 км/ч;

4.3.6. изпитвателната апаратура, която се използва за определяне на действителната скорост на превозното средство, трябва да е с точност до ± 1,0 %;

4.3.6.1. повърхността на изпитвателната писта трябва да бъде равна и суха по време на изпитването и да осигурява достатъчно сцепление.

4.4. Отчетената скорост никога не трябва да е по-ниска от действителната скорост. При определените в точка 4.3.5 по-горе скорости и между тези скорости съотношението между обозначената на циферблата на скоростомера скорост (V_1) и действителната скорост (V_2) е: $0 \leq V_1 - V_2 \leq \frac{V_2}{10} + 4$ км/ч.